

タイトル	ポーランド人は冷たいのでしょうか？
ポーランド語のタイトル	Czy Polacy są oziębli?
テーマ *	a
名前	ユリア オルウォフスカ
ポーランド語の名前	Julia Orłowska
学校名 * 2	ワルシャワ大学スペイン語科
学年	3年生
日本滞在歴	なし

\* a. 異文化理解 b. 現代の諸問題 c. 私の大切なもの d. 私からの未来へのメッセージから選択

外国の人から、自分の国について意外なことを言われた経験が、みなさん、あるでしょうか？

私は大学で、スペイン語を勉強しています。去年、ポーランドに来たスペイン人の留学生たちと一緒に、スペインの文学の授業に出席しました。私は、かれらに話しかけようと思いました。新しいスペイン人の友達が欲しかったし、とくに同い年のスペイン人たちと話したことは、ほとんどなかったからです。しかし、留学生たちは私たちと、全然話そうとしませんでした。私が「こんにちは」と言っても、何も答えず、私たちの質問に対しても、英語で答えました。せっかくかれらと話したかったのに、結局話さずじまいでした。なぜこんな状況になったのか、長く考えました。もしかしたら、だれかが留学生たちに、何か意地悪なことを言ってしまったかもしれません。それで、アナという女の子に、「どうして私たちと話さないのか」と聞くことにしました。彼女の答えは、私たちをすごく驚かせました。彼女は、ポーランド人がとても冷たいというのです。理由を聞くと、「ポーランド人は決して微笑まないし、すごく真面目な気がする」と答えました。その上、ポーランド人は静かに話すため、冷たい印象を留学生たちにあたえたようです。そのためアナは、だれも彼女のことが好きではない、とってしまいました。

話の後で、私はこのことについて考えました。実は、スペイン人の話し方とポーランド人の話し方は、ちょっと違うんです。スペイン人は友達と話すと、いつも大声で話すし、自分の意見をはっきり言います。かれらに比べると、ポーランド人はおとなしい人が多いです。そのせいで、時々、冷たい感じがするかもしれません。もちろん、みなさんごぞんじのように、にぎやかな人たちも、ときどきいますけどね。しかし、ポーランド人が失礼なわけではありません。これは習慣の違いです。世界には、一番正しい習慣はありません。国によって違うんです。ただ、留学生たちは、私たちの話し方に慣れていなかったのです。ポーランド人の習慣を説明してあげると、アナたちは、分かってくれました。結局、みんなと友達になることができました。

今でも、アナにはよくメッセージを送ります。いつか、スペインに行ったら、アナともう一度会いたいです。

#### Streszczenie (60-70 słów)

Rok temu miałam okazję poznać studentów z wymiany hiszpańskiej. Na początku nie mogliśmy się porozumieć, ponieważ w ich oczach Polacy byli zbyt oziębli. Okazało się, że jest różnica w obyczajach i Hiszpanie nie są przystosowani do polskiego sposobu prowadzenia rozmowy. Udało się pokonać różnice między nami i dzięki wspólnemu wysiłkowi mogliśmy zawrzeć dłuższe znajomości.